

Etwinning au service des activités langagières.

Exemples d'activités réalisées sur la plate-forme.

### 1) **¿Quién es quién? EE/CE/EOC.**

Exemple en classe de 5<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> : Le jeu ¿Quién es quién? Grandeur nature, travaillé à partir de supports très authentiques pour les français et les espagnols. Nous prenons une photo de la classe. Sur celle-ci on porte un numéro sur chaque élève. Les élèves écrivent dans leur langue maternelle une description d'eux-mêmes tel qu'ils apparaissent sur la photo en précisant leur nom et leur prénom. Leur correspondant va alors devoir mobiliser les connaissances acquises en cours sur la description d'une personne, pour retrouver qui est qui sur la photo, et surtout qui est son correspondant. Sans ajouter de consignes qui soient perçues comme trop « scolaires » par les élèves, ils vont alors travailler la « compréhension de l'écrit » simplement pour savoir à quoi ressemble leur correspondant et où il se trouve sur la photo.

### 2) **Presento a mis amigos. EE/EOC/CO.**

Activité en classe de 5<sup>ème</sup>. Projet final de la séquence «Mi familia, mis amigos y yo». Les élèves doivent écrire des questions à leur correspondant à propos de leurs amis. Ils les déposent sur une page crée pour l'occasion. C'est la phase expression écrite. *Preséntame y descríbeme a tus amigos ¿Cómo se llaman? ¿Cuántos años tienen? ¿Cómo son físicamente? Dime de su carácter. ¿Quién es tu mejor amigo(a)? ¿Qué ropa les gusta llevar?''*

Suit la phase d'expression orale en continu. La réponse aux questions est enregistrée par les élèves sur des dictaphones et déposée sur la page créée. Chacun fait ainsi connaissance avec les amis de son correspondant.

Les questions et les réponses enregistrées sont formulées dans la langue apprise.

### 3) **Un diario de buenas noticias. EE.**

Projet mené avec des 3<sup>èmes</sup> euros sur une année entière. L'objectif de ce projet est de créer un journal en ligne et d'en sortir un numéro par trimestre. Des équipes de rédaction sont créés pour favoriser l'interaction et l'échange entre français et espagnols. Ainsi donc, chaque équipe est composée d'élèves espagnols et français. Chacune des équipes doit choisir une rubrique qui composera le numéro trimestriel de notre magazine. Dans un des numéros, on avait les rubriques suivantes : « *música, cine, famosos, deporte, moda, videojuegos y conica* ». Les élèves travaillent environ deux heures par mois sur le projet en cours, en salle d'informatique, et doivent aussi échanger et communiquer avec leurs consœurs et confrères de rubrique. Les articles sont rédigés tantôt en espagnol, tantôt en français. Les élèves français et espagnols se connaissent depuis un an, et se rencontrent pendant notre séjour à Valencia.

<https://madmagz.com/fr/magazine/821374>

<https://madmagz.com/fr/magazine/655747>

gerald.moreau@ac-rouen.fr

#### 4) Mira cómo es mi casa. EE.

Plus ou moins sous la forme de BD, les élèves de 4èmes présentent leur lieu de vie à leur correspondant. Les vignettes de la BD créée par les élèves portent sur différents endroits de leur maison. Ils dessinent ou prennent des photos qui illustrent leur BD et ils décrivent les lieux en complétant les bulles.

#### 5) Preñtarse en vivo. EOI / CO.

Exemple en classe de 4<sup>ème</sup> euro. Séquence sur la présentation. Séance de présentation de nos classes par vidéoconférence. Le hasard de nos emplois du temps fait que nous avons une heure en commun le jeudi. C'est l'occasion de se voir en direct. 20 français, 20 espagnols. L'objectif de cette séance était de faire connaissance avec un des élèves de la classe espagnole. Pour cela, il faut lui poser des questions et noter des informations sur l'élève se retrouvant en face de nous, par écrans interposés. Chaque élève a une fiche à remplir avec des informations simples : *nombre, apellido, fecha de cumpleaños, edad, curso, residencia*. Et puis, comme certaines informations n'étaient pas toujours bien comprises par les uns et les autres, les «*¡Repite por favor!*» ou bien «*¿Cómo se escribe?*» étaient naturellement utiles. Les élèves passent chacun leur tour sur une chaise disposée devant la caméra, les autres sont en demi-cercle derrière. Impression de casting ou de speed dating garanties.

#### 6) Mi cotidiano. CO.

Activité réalisée avec des 4<sup>èmes</sup>. Dans la première étape, chaque élève décrit oralement, dans sa langue maternelle, ses activités quotidiennes de la semaine. Il s'enregistre avec un dictaphone et crée un questionnaire rédigé lui aussi en français auquel devra répondre son correspondant. Cette première phase peut être préparée avec le professeur de français.

Dans la deuxième étape, les élèves écoutent l'enregistrement de leur correspondant et répondent au questionnaire qu'il a préparé.

#### 7) El calendario de los cumpleaños. EE/CE/EOC.

A un petit niveau, exemple en classe de 5<sup>ème</sup> : une fois acquise en classe par les élèves, la façon de demander à quelqu'un quand est son anniversaire (jour, mois, saison), et la capacité de répondre à cette question, voici la consigne : « *escribid un mensaje a vuestro correspondiente en su muro para preguntarle cuándo es su cumpleaños* ». Les élèves n'ont pas forcément la réponse le cours suivant, mais quand les élèves l'ont eu, je leur demande de prendre la parole en début de cours pour donner la réponse de leur correspondant : « *Ya sé cuando es el cumpleaños de mi correspondiente que se llama Paula Diez Calvo, es el 10 de diciembre, en otoño* ». Le correspondant de Paula pourra ensuite remplir le calendrier des anniversaires sur le twinspace.

**8) Témoignages.**

[Témoignage à St Etienne du Rouvray, Collège Maximilien de Robespierre, Stéphanie Cheriaa, professeure d'espagnol](#)

[Témoignage à La Feuillie, Collège La Hêtraie, Cécile Gruau, professeure d'espagnol](#)

[Témoignage à Oissel, Collège Jean Charcot, Gérard Moreau, professeur d'espagnol](#)